

# آذربایجان

پنجشنبه ۲۵ دی ماه

ناشر افکار جمعیت آذربایجان

شماره ۲۲ سال ۱۳۲۰

وزنامه آذربایجان از طرف يك جمعیت و برای رساندن مرام او بجامعه آذربایجان منتشر میشود و رویه آن تشریح حال گذشته - تشخیص علل مفاسد اجتماعی - پیدا کردن راه چاره عملی برای رفع آنها میباشد

مدیر: ع. شبستری	اداره در حکم و اصلاح و
سرمدیر: ا. شمس	درج مقالات وارده آزاد
عنوان تلگرافی	و مختار است
نامه آذربایجان	وجه آبونمان:
جای اداره: خیابان تربیت کوچه	سالیانه ۸۰ ریال
پناهی روبروی دبیرستان پرورش	ششماهه ۵۰ ریال
قیمت اعلانات: صفحه ۲ - ۲ ریال صفحه ۳ - ۱/۵۰	

قیمت تک شماره درهه جا: ۵۰ دینار بعد از سه روز در اداره بکریال

## اصول آزادی و مشروطیت

که حامی و نگهبان مردم است و برای حفظ آزادی جامعه از طرف ملت اجبر و مزدور شده است چه کار میکند؟ چه طرحهایی برای آتیه کشور میریزد اگر افراد جامعه ای باین اصول آشنا نباشد روزگارشان روز بروز بدتر و سخت تر و سیاه تر خواهد بود همیشه در شب یلدای غفلت بسر برده نه آفتاب استقلال و آزادی و نه صبح سعادت و خوشنودی خواهند دید. ملت اگر رئیس وزمامدار خود را می پرستد و او را از جان و دل دوست میدارد و خود را برای فداکاری در راه بقای او حاضر میکند برای این است که او را علاقمند آزادی و رفاه مردم می بیند والا اگر آزادی نباشد وطن بدرد نمیخورد. زمامدار و رئیس چه معنی دارد؟ سعادتیا حب وطن گرچه حدیثی است شریف نتوان مرد بسختی که من اینجا زادم! بقیه دارد

۴- عقیده که مبتنی بر اصل رفاه و آسایش عمومی گردد. عقیده که حوادث روزگار اساس آن را لززان و سست نگرداند و باصلاح مبادی آن استوار و محکم باشد. ملت باید عقیده نماید که زهد و تقوی و پرهیزکاری خوبست بغل و حسد و خیانت و ارتشاء و اختلاس بد است - همینکه این افکار در مغز توده رسوخ پیدا کرد و نسبت به آنها ایمان و عقیده رسانید؛ دیگر خطائی و خیانتی از آن سر نینزند. و قتیکه آزادی عقیده در کشوری اجرا گردد مفاسد اخلاقی گفته میشود - عیبها زیر پرده نماند - افکار صحیح و سقیم باهم مقایسه شده نتیجه خوبی از آن گرفته میشود. ملت باید بداند که سران قوم پابند چه هستند؟ دل - ماشین کشور را کیها بدست گرفته اند و بطرف کدام پرتگاه سوق میدهند. هیستی

## زبان مادری

آذربایجانیهای جوانمرد وظیفه خود را انجام داده اند منتظر پاداش نیستند ولی لاقبل نباید باتوهین بزبان مادری ایشان این گروه فداکار را دل سرد و مکنر سازند در پایان این مقاله اشخاصی را که خواه در نتیجه اغراض شخصی، خواه در اثر جهل و نادانی و تقلید صرف از دیگران زبان ترکی آذربایجان عزیز ما را زبان خارجی مینامند، مخاطب قرار داده میگویم، زبانی را که بشهادت صفحات تاریخ لاقبل از نهصد سال باینطرف اجداد ما آذر - بایجانیها بدان سخن گفته و مادران ما بوسیله همان زبان نغمه تسلی و آرامش بگوش فرزندان دلبنده خویش سروده اند و از قرنها باینطرف بلاچود گذشت روزگار، باوجود مصائب و لطمات وارده بر آن، مثل ودیعه گرانبهایی نگهداری شده، بچه انصافی میتوان زبان خارجی نامید. پایان

که تا حال این اختلافات و این تحریکات باعث بدبختی و درماندگی شاهها شده است دیگر گول محرکین را که دشمنان ملت و آزادی هستند نخورید بدانید که مقصود این اشخاص اینست که از اتحاد و یگانگی شاهها جلوگیری کنند چه آنان دریافته اند که فقط با تولید نفاق میتوانند از مطالبه حقوق طبقات ستم دیده ممانت کنند و تنها بدین وسیله میتوانند اغراض شخصی خود را انجام دهند. برادران ما باید بدانند که باید اصلاح جامعه و رفع ظلم را مرام و مسلک خود قرار داده هر فرد از افراد ملت بهر زبانی حرف زده و یا در هر نقطه از کشور سکونت کند باید آنرا شعار خود قرار دهد. ما با صدای بلند به آنان میگویم که دیگر گول این مغرضین و دشمنان اصلاحات جامعه را نخورید و همیشه در اصلاح جامعه و امور اجتماعی دست اتحاد بهمیدیکر داده همراهِ هم فکر باشید این را بطور حتم بدانید که تنها با اتحاد و یگانگی میتوانند کاخ ظلم و استبداد را از این کشور برانداخته به حقوق حقه خود برسید. آزادی با اتحاد است و مرام با آزادی.

## ستم دیدگان بیچاره

هر کجا هستید بیدار شده اتحاد کنید

برادران عزیز: بخوبی میدانید که اوضاع اجتماعی اقتصادی ما تا چه حد اسف انگیز و غیر عادلانه بوده و ملت بدبخت و غیرممیز چگونه در آتش بدبختی و مذلت میسوزد. فساد و عنوان تعادل در جامعه بقدری زیاد است که عده ای همیشه در غم و اندوه و گرسنگی بسر برده در حقیقت حیات آنان مرک تدریجی است و بر عکس عده دیگر که گروک بوده و لباس گوسفند در بر دارند با کمال بی رحمی و شقاوت سعی دارند بناوین مختلفه خون آنان را مکیده جاه و جلالی برای خود فراهم کنند و بزندگان ناپاک خود بدین ترتیب ادامه دهند! مسلم است در چنین جامعه ای آنانکه بهره مند گردیده و از نتیجه زحمات و کار دیگران استفاده میکنند؛ هرگز نمیخواهند طبقه دیگر که حقوق آنان با خیال میشود بحقوق خود واقف شده و برای مطالبه آن قیام نمایند آنان بهر وسیله باشد سعی خواهند کرد که جلو این تمایلات را گرفته و افکار آزادی را خفه نمایند. و اگر چنانکه در اثر حوادث و تحولات تاریخی تمایلات آزادی خواهی قوت گرفته طبقه ستم دیده بحقوق خود آشنا شده و در صدد مطالبه آن برآیند غاصبین حقوق ملت؛ اختلافات مذهبی و یا زبان را ضربه قوی برای مجادله با آنان قرار داده و بدینوسیله نفاق و دوگانگی را دامن میزنند و افراد ملت بیچاره را بجان همدیگر انداخته و بدین طریق بمنظور و مقصد خود میرسند. آنان بخوبی درک کرده اند که اتحاد طبقه ستم دیده فوق العاده برای آنان خطرناک بوده و هیچ قدرت و قوه یارای برابری با آن طبقه نخواهد داشت و بطور حتم این اتحاد با ضحلال و زوال آن غاصبین و خائنین تمام خواهد شد.

برای ایجاد نفاق و دشمنی بین افراد ملت کوشیده اند. حال که در اثر تحولات سیاسی اخیر بوی آزادی بشام ستم دیدگان کشور رسیده و جسته جسته از خواب غفلت بیدار شده و برای مطالبه حقوق حقه خود و رفع ظلم میخواستند قیام نمایند باز آن عناصر ناپاک و خائنین دوره سابق که هنوز روی کار بوده و بخیانکاریهای خود ادامه میدهند این جنبش را بر علیه خود تشخیص داده و این دفعه اختلاف زبان را آلتی برای تولید نفاق و جدائی قرار داده اند و از پاره شهرها و ولایات کشور (مازندران، گیلان، تهران و وو) فارس زبانان را بر علیه آذربایجانی زبانان و یا آذربایجانی زبان را بر علیه فارسی زبانان تحریک میکنند و حال نیز بدین ترتیب میخواستند از آب گل آلود ماهی بگیرند. آنان غافلند از اینکه مرام و مسلک اجتماعی قویتر از عوامل مذهبی و یا زبان بوده آن اختلافات را از بین میبرد و اختلافات زبان یا مذهب وحدت مرام و مسلک اجتماعی را هرگز خلل دار نمیکند. واضعتر بگوئیم اخیرا پاره از مامورین دولتی و متصدیان کار - خانجات در مازندران اختلاف زبان را بهانه قرار داده، مازندرانها را بر علیه آذربایجانیانیکه ساکن مازندرانند تحریک میکنند و باعث ایجاد جنگ و جدال بین آنان میشوند آنان به بهانه اینکه ممکن است در اثر این جنگ و جدال خسارات جانی و مالی به آذربایجانیان ساکن مازندران وارد شود آنان را مجبور به کناره گیری از کار و مراجعت به آذر - بایجان مینمایند!

اینست که ما برادران خود را اعم از گیلانی، مازندرانی، خراسانی شیرازی، تهران و بطور کلی کلیه طبقات ستم دیده کشور را مخاطب قرار داده میگوئیم که از خواب غفلت بیدار شوید دریابید

# اینجه صنعت عالی

دنیانین هریرینده قابل واستعداد  
لی اینجه صنعت خاد ملری اولدیقی  
کیمی آذربایجاندا ادا یوق دگلدر -  
۱۳۱۰ منجی شمس ایلینه قدر تبریزین  
شیر و خورشید بنا سنده و آرمیان  
صحنه سنده چوق بیه سلر آنا دیلینده  
اوینانیلد یقندان همیشه بونالر آغزینا  
قبر جماعت ایله دولو اولاردی .  
لاکن سون زمان لار . استبدادین آغیر  
ضربه لری آلتندا اینلده یین فلاکت  
زده آذربایجانلیلارا اوز آنا دیلیرینده  
ویریلن تماشالری قدغن ایتدی لر .  
بونولا دیمک اولارکه هوسکارلرین  
احوال روحیه سی دکیشیلدی . شهر یور  
حادثه سیندن سورا بزیم محیطین  
اقتنده پارلایان آزادلیق گونی اینجه  
صنعت عالمنه بیوک مساعدت گوستره رک  
هوسکار و آرتیست لری میزی اوز شیرین  
آنا دیلیرینده تماشا ویرمه که امکان  
وردیردی . نیجه که ۲۰۱۶-۱۰-۲۰ ده  
آذربایجان جمعیتی هیئت آکتورالی  
طرفندن آقای روحین استاوشاگرد  
اثری و آقای هلالین ابتدائی کلاس  
پیه سی اوز آنا دیلمزده اوینانیلوب  
بتون خلقین حسن رغبتی قازانمیشدر  
استاد رولین ایفاء ایدن بیوک  
آرتیستمز آقای اسعدی همیشه کی

کیمی بودفعه ده اوزینی اهالیه سو-  
دیر میشدی . دیمک اولارکه تماشانی  
جانلان دیران آقای اسعدی نین زهست  
لری (حرکتلری) اولموشدر .  
ایندی ایسه ایکنجی دفعه جامعه یه  
خدمت ایتک ایچون آذربایجان جمعیتی  
هیئت آکتورال طرفندن مرحوم عبدالرحیم  
یک حقویردی نین شاه اثری اولان بخت-  
سبز جوان حاضر لایوب جمعه و شنبه  
گونلری شیر و خورشید بناسندا موقع  
تماشایه قویولا جاقدر . بو اثرده علم ایله  
جهالت ، سعادت ایله بدبخت لیق یوز-  
بوزه دوروب ووروشور .

اثرین بعضی نقطه لری وار که  
غالباً انساندا بیوک هیجان و کهنه حیاته  
نفیرت حسی اویادیر . بیر نفر جوانون  
نیجه ایل زحمت چکوب درس او قودوقدان  
سورا میرزا قوشون علی وحاجی صد  
آقائین تدبیرلری نتیجه سنده نیجه بد-  
بخت اولدوقتی نشان ویرور .  
(روزنامه اداره سی) نامنده تهیه  
اولونوش کمدی اثر عینله پهلوی  
دورینده مشاهده ایدیلشدر . بویه سده  
مدیر رولینی صحنه مزین گلی و بلبللی  
قوجامان آرتیستمز آقای اسعدی ایفاء  
ایده چکدر . جمعیت آذربایجانین جامعه یه  
ایتدیگی بو خدمت لری مناسبه تشکر لر-  
بیزی اظهار ایدیریک .

۰۴ بی ریا

یتوشه جک ، ویا اینکه بزیم دشمن -  
لری میزی محاکمه یه چکه جک و بیزه  
یتوشن ضرر لری جبران ایده جک .  
آیا گوراخ و طنیمزده بیر نفر  
تایلار که مظلومین دادینه یتوشه و  
او جمله دن بزیم ده بوسوزاریمز اونا  
ایلیه ، بو بزیم دردی مزه یتشسون .  
مردن : میر یوسف زنوزی

اطرافده روزنامه ساتیلن یرلر  
رضائیه - لطفعلی کتابخانه سی  
" " - فرقانی  
" " - حسن رسول اوغلی  
مراغه - پیمان  
زنجان - فردوسی خیاباندا توانا  
چاپخانه سی

۴نجی میر آغانام که همدانده وفات ایتدی  
یوخاریده ذکر اولن اشخاص  
لردن بیری و بر نیجه سی هازنردان  
ده اولدی ، ایندی که دیبور لر خلق  
آزاد اولوب ، پس او یله ایسه بلمروخ  
بو اولنلرین تقصیری نه ایدی .  
بو گوستریلن اشخاصلرین گورک  
تقصیری نه ایدی که ایندی اوشاقلاری  
آج سوسوز آواره قالبولار . ویا بزیم  
گناه میز نه ایدی ؟ اونی ایل  
همدانده تحت نظرده قالاندن صورنا  
ایندی گلمیشوخ اوزیریمزه هامو وار-  
یوخمز المزدن گیدوب قالمیشوخ آواره  
وسرگردان بلمه یور بیخ هانسی عدلیه  
هانسی وزیر و یا شاه بزیم دردی مزه

او وقتین مامورلاری عبارت  
اولسین یاور نصرت اله نیساری و  
عبداله خازنی بزنده پول ایسته دیلر  
آنجا ق بز رد ایتدی ک سببی ایسه اوز-  
یمزده گناه بیلمه یوردیخ .  
بزی تبریزه آپاروب ؟ آی زندان  
ده ساخلییندن صورنا گوندر دیلر همدان  
شهرینه بز ؟ نفری که عبارت اول  
۱ نجی میر یوسف زنوزی - ۲ نجی  
عبدالحسین رضانی - ۳ کاظم دانایی و

قویونون قوردا تاپشیر یلماسی  
وقورد اوزخیانتون گوسترمه سی  
بیر نچه گون بوندان قباخ اوچ نفر یاسبان  
میر باقر آدلو میر موسی مرثیه خوانون  
اوغلو ایلن ال بر اولوب میر باقر بیر  
نفر کندلیه ۵۰ تومانه بر قبضه تفنگ ساتور  
کندلی تفنگی ایستور که پولین ویرشون  
میر باقر دیور بورادا اول گیدوم تفنگی  
گتوروم ، گدیر یاسبانلارون یاننه و  
دیور بیروز تفنگیزون کلنگه نون  
ویرون آپاروم قلان برده اونی کندلیه  
ویروم تا اینسون که دوز دیورم و  
سیزده کمین ده اولون گوردوز که گلن-  
گدنی اونا ویردوم و پول آدیم او  
وقت سیز گلون کلنگه نی آلون و  
کندلی نیده دویوب قاچسون پولی  
دورت نفرون آراسندا قسمت ایلیخ  
بوایش مراغه ده کرشایی محله سنده  
بیر خرابه یرده عملی اولور ، بیچاره  
کندلی ۹۵ تومانی الدن ویروب قاچیر ،  
او حین ده برنفر الله بنده سی کندلنون  
حاله یانوب اونه طرفدار اولوب  
شهربانی اداره سنه خبر ویرور کندلی  
نی تاپوب و یاسبانلاری چاغیروب پولی  
اولاردان آلوب صاحبنه ویرور لر . ایندی  
بز شهرون فرماندارندان و شهربانی  
رئیسندن سؤال ایلروخ آیا بو اوچ  
نفر یاسبان و میر باقرون قبیح عمله  
مرتکب اولماسی اثباته یتشوب بولارون  
حقتده نه مجازاته قائل اولوبلار  
آذربایجان روزنامه سنون وسیله سی ایلن  
بزه خبر ویرسونلر و اگر مجازات  
اولو نمیوب علتون دیسونلر .

محترم آذربایجان روزنامه  
سی مدیرینه  
خواهش ایدیریک بزیم بوسوز  
لری میزی اوز روزنامه زده درج ایده سیز .  
۱۳۱۰ نجی ایله بیر نیجه نفر  
زنوز اهالسندن دوتوب مرند گتور دیلر  
متهم ایلدی لر که سیز بولشویک مراغه  
ایشلیور سیز ، نجه کی سیز روزنامه -  
نزده گوبختر میس دینز که حاجی میر  
اسماعیل پول ویروب پاکلانندی .

آذربایجان روزنامه سی آذربایجان  
خلقین معلمی دور . بو روزنامه  
آذربایجانین آزادلیق سون فداکارلری  
طرفندن نشر اولونور .  
آذربایجان روزنامه سی آزمدت  
ایچنده آذربایجان خلقی ایچون  
بیوک فداکارلق گوستروب روزنامه نین  
چوخ قسمتی آنا دیلینه مخصوص  
ایلیوبدر و بو یولدا آنا دیلینده  
روزنامه اوخویانلارین سایب کون-  
گوندن آرتماقدا در .  
نچه ایللر روزنامه دن خبر سیز  
اولان آذربایجان خلقی اوز آنادیلنده  
اولان روزنامه نی اوخویوب جامعه نین  
اوضاعندن آگاه اولدوقونا سوینیر و  
اونی النده گوتوروب سواد اولمیان  
آزادلوق سوون خلقلره ده اوخوب  
روزنامه نین مضمونیندن خبردار ایله-  
ماقلارینی هر یرده گوزوموزون  
گوریزوق . بو سوزون اثباتی ایچون  
اورومیه شهرین شهر و کند خلقین  
احوالاتین او قوجو لاریمزا بیان  
ایدیرک . اورومیه خلقین چوخ سواد  
سیز اولدیقنه گوره فارسی روزنامه-  
لردن استفاده سی اولمیوب آنجا ق بیر  
معدود اشخاص استفاده ایدر لر .

اما آذربایجان روزنامه سیندن  
بو یرلرون اهالی سیده آنا دیلی اولماق  
مناسبتی ایله تمام معنا سیله استفاده  
ایدر لر و هاموسی بیر دیلیندن دیور لر  
بیزیم آنا دیلی میزی دیریلدن آذربایجان  
روزنامه سی بیزیم ملی معلمیز و مدنی  
رهبریمیز در . ح . حکیم اوغلی

## بیله که خوابه گیتمشوخ حشره کیمی اوینماروخ ایمدیه تک حقیقتی قانما مشوخ ده قانماروخ

اولسا اگر چه مین بیله شهرده روز نامه لر  
یازسا سوزون حقیقتین صبح و مساده خامه لر  
یرتیلا جاخ یقین گنه فسق وفجوره جامه لر  
ممکنی بوخدی نره جه شرم ایلوب اوتانماروخ  
بیله که خوابه گیتمشوخ حشره کیمی اوینماروخ  
شهری دوتوبدی سر بسر تریاکی خانه میخانا  
آغزینا جان قیمیلدیری باخسان اگر چه هر یانا  
سن نه بیورسن آی بالام بیر بیله کیفلی انسانا  
ایلمه صرف عمری بونلاری بیز آتانماروخ  
بیله که خوابه گیتمشوخ حشره کیمی اوینماروخ  
دوبل اولوب حقوقم رشوه گرگدی آلمیخ  
ایمدی داخی از لکی تک ملتی برکه سالمیخ

دوشدی یولا بوکاروان قافله دن ده قالمیخ  
چونکه اگر قایدسا ایش بیز قاباقا دورانماروخ  
بیله که خوابه گیتمشوخ حشره کیمی اوینماروخ  
رشویه عادت ایتمشوخ چونکه ازلدن ایندیه  
ذره جه ایلمز اثر هر نه مقاله لر دییه

مین مین او پارلمانیده آلدی وکیل لریز نیه  
اونلار آاندا کلینی جزینی بیز آانماروخ ؟  
بیله که خوابه گیتمشوخ حشره کیمی اوینماروخ  
دوره انتخابده تری بیلور نه ظلم اولار  
بیز بیلیروخ نه شکیلن بیر یره رای لر دولار

رای سالاندا جبریله گل کیمی رنگ لر سولار  
بیر بیله انتخابدن مقصده بیز چاتانماروخ  
بیله که خوابه گیتمشوخ حشره کیمی اوینماروخ  
جبریله هر وکیل اولو مجلس شوره انتخاب  
بیله چخار نتیجه دن مملکتی قیلار خراب

یازدیم آقای بی غرض نظمنه جزئی بیر جواب  
بیله که خوابه گیتمشوخ حشره کیمی اوینماروخ  
ایمدیه تک حقیقتی قانما مشوخ ده قانماروخ  
۴ . راستگو

## انتقام !

حسب لایق جهاندا حدین گچنده  
مظلومین قانینی ظالم ایچنده  
وجدانسیز بایقوشلار حاکم اولاندا  
آنالار باش آچوب زلفین یولاندا  
امید سیز آرزو سیز انسان یاشاماز  
عدالت سیز دولت سلطان یاشاماز  
آجلیق بولوتوندان اولوم یاشاندا  
جهالت خلق ایچین غم لر دوغاندا  
گوگلره چیخاندا ائلین ناله سی  
یووار یئر یوزینی حق شلاله سی

داشقین سیلر کیمی داشار انتقام  
غضب داغلارینی آشار انتقام  
دنیا یسه دهشتلی ماتم دولاندا  
قیزار حد تیندن شاشار انتقام  
بشر سیز یورد اولار ویران یاشاماز  
یور کده کوک سالار یاشار انتقام  
محیطی خسته لیک طاعون بوغاندا  
جوشقون دنیز کیمی جوشار انتقام  
سارالوب سولاندا چولون لاله سی  
سرعتله یاردیما قوشار انتقام

۰۴ بی ریا

## آگهی

دکتر حسن اورنگی - متخصص امراض داخلی و نسوان  
کوچه تلگرافخانه

## آگهی مناقصه

شماره ۱۹۶  
۲۰/۱۰/۲۳

ناحیه راه آهن و کشتیرانی استان ۳ و ۴ مقدار ۲۰ ورق حلبی سفید  
۱۲ گروانکه بطور مناقصه خریداری مینمایند طالبین میتوانند پیشنهاد  
های خود را در پاکت سر بسته که روی آن نوشته شده باشد (راجع به  
فروش حلبی) تا ساعت ۹ صبح روز اول بهمن ماه ۱۳۱۰ بدفتر ناحیه  
تسلیم نمایند .

پیشنهاد های رسیده در ساعت ۱۰ صبح همان روز باز و خوانده  
خواهد شد حضور شرکت کنندگان در مجلس رسیدگی آزاد و ناحیه در  
رد و قبول هر یک از پیشنهاد ها مختار است پس از موعد معینه هیچگونه  
پیشنهاد پذیرفته نخواهد شد و به پیشنهاد های مبهم و فاقد تمبر ترتیب  
اثر داده نمیشود .

رئیس ناحیه راه آهن و کشتیرانی استان سوم و چهارم

## تکفروشی روزنامه آذربایجان در تهران

خیابان ناصر خسرو بمغازه آقا حسن ابراهیم زاده رجوع فرمایند.  
تکفروشی زیاده از ۵۰ دینار در همه جا مسئول میباشد .

## محترم آذربایجان روزنامه

سین مدیرینه

آخر وقت لرده که چای شیرینی  
سی دوزلیب ساتماقدان اوتری شوره  
قاریشقیق تولید اولموشدی، بیله که  
هامویه معلوم در که هر بازارده که  
شیرینی پیشرب دکانی وارایدی او  
بازارین اهالیسی مجبور اولوردی  
اوز دکانلارینی باغلاسونلار . بودور

که جماعتین ازدحا منین و نویبه  
دورماسنین قاباقی آلتماقدان اوتری  
چای شیرینی سی ساتیلماق موقوف اولوب  
عوضنده شکر و قند حاضر لنوبدور  
که اهالی آسوده لگیله اوز قند و  
شکرلرین آسونلار و بو ایش خلقین  
قند باره سنده راحت اولماسینه باعث  
اولوب تشکر ایتملی بر ایشدر .  
نچه نفرین امضاسی

## مژده اولسون

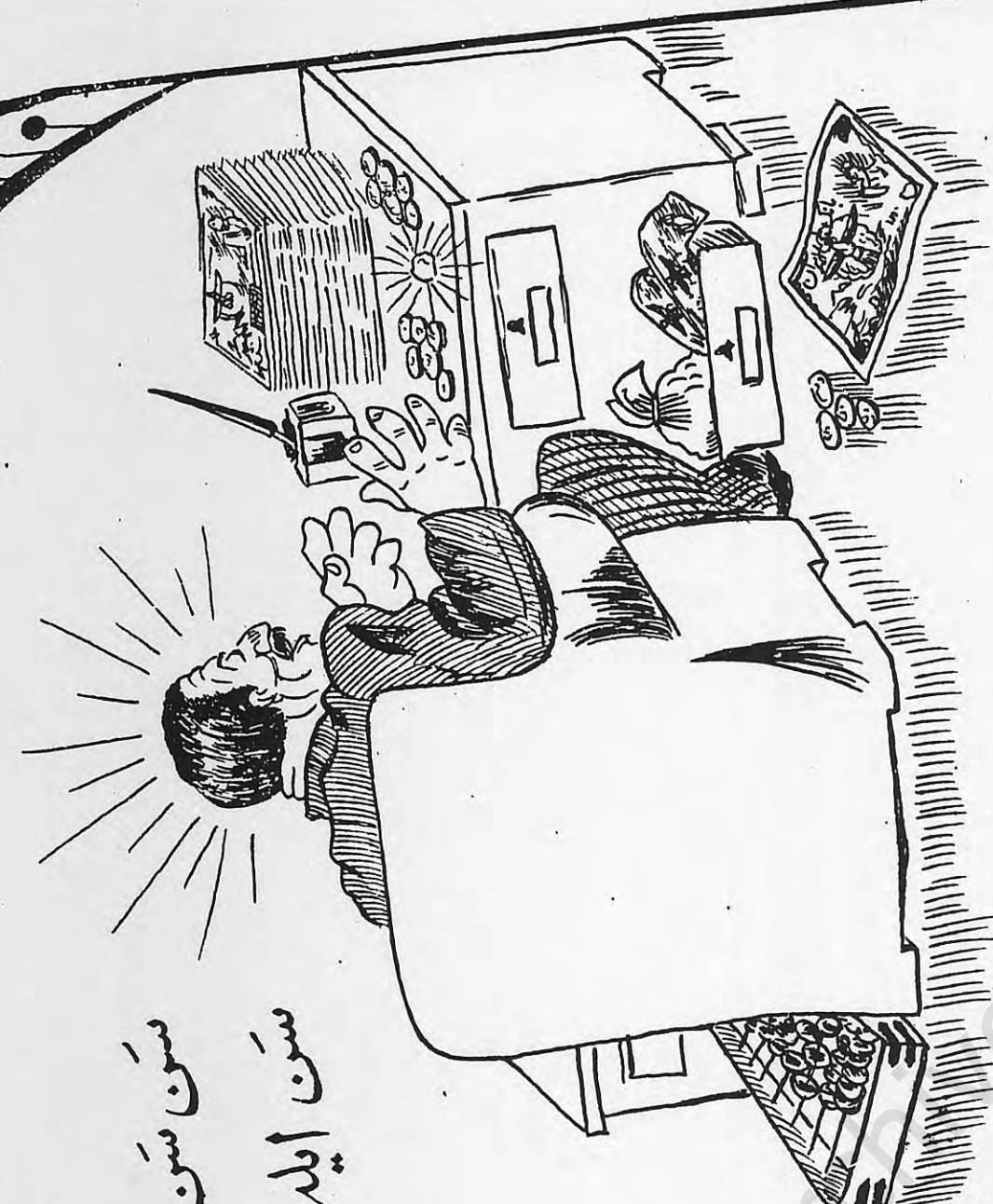
بیوک ملی شاعر صابرین اثری هوپ هوپ نامه

اعلا ویاخشی کاغذده و سلیقه لی جلدلی و گوزل کاریکاتور لر بیله آذر-  
بایجان جمعیتین نشریات شعبه سی طرفیندن چاپ اولماقدا در - قاباقچا  
آنالار ۳۰ ریال ونشردن صورنا آنالار ۴۵ ریاله ساتیلیر .  
قاباقچا ساتیلان لارین قبض لری آشاقاده کی یرلرده ساتیلیر :  
۱ - هلال کتابخانه سی  
۲ - صبا مغازه سی  
۳ - شرکت چاپ کتاب  
۴ - لطفعلی خرازی  
۵ - جوراب بافی شمس

تویخانه خیابانیندا  
شیشه گر خانه بازارنده  
" " "  
یاساژ یاندا  
میرزا مهدی کاروانسرا سیندا

اداره  
 و بادامیان  
 دست بیک  
 آمار در بیر  
 اشخاصیکه بر  
 مقدار امداد

سنن سنن جهاندا ا شاه بوگون  
 سنن ایله سنن اعطاء بوگون  
 پیدا و ناپیدا بوگون  
 فضل و کمالی اسکنا س



IR-4

لیتوغرافی «اطلاعات»